

World Journal

籌款案 劉醇逸批紐時「勾結」調查員

Fundraising Scandal: John Liu Criticized The New York Times Colluded With FBI

記者劉爽紐約報導

By: Shuang Liu

April 10, 2013 06:00 AM | 1248 次 | 0 評論 | 5 讚 | 信箱 | 圖庫



亞美聯盟9日晚舉辦民主黨市長參選人見面會，柯魁英、湯信、Sal Albanese、劉醇逸、白思豪等參選人依次上場回答四位提問者和觀眾的問題。劉醇逸再度被問及其籌款遭調查的案件。

On the evening of April 9th, the Asian American Federation held a Democratic mayoral candidates debate with Christine Quinn, William Thompson, Sal Albanese, John Liu, and Bill de Blasio who also answered audience questions. John Liu was once again asked about his fundraising scandal.

劉醇逸坦白說：「千萬不要跟大媒體對著幹，我記得很清楚，2011年8月12日紐約時報發表文章說我假造捐款者(fake donors)，可我有捐款支票為證，怎麼能說是假的呢？」他指到現在，這些捐款人沒有一個被證明是假的，除了一個被FBI調查外。而且，他認為這是FBI故意接近他的競選團隊「我為我的競選團隊感到自豪，現在競選在全力前進。我馬上要開始為複選（run off）籌款了！」

“Please don’t act against the media. I remember on August 12th, 2011, the New York Times published an article about me having fake donors. But I have the checks to prove it, so how can they be fake?” said John Liu. He indicated that until today, except the one person being investigated by the FBI, none of the donors are fake. He believed that the FBI was intentionally looking for something District 20 Has the Largest Korean Population and thus, stayed close to his campaign team. “I am proud of my campaign team. The campaign is now in full progress, and I am going to start fundraising for the run off.” said Candidate Liu.

劉醇逸更是直言「紐約時報」與聯邦調查人員「勾結」，否則不會有資料寫這樣的文章，這是潘心武及侯佳為其競選籌款遭調查以來，他作出的最直接抨擊。不少觀眾認為，劉醇逸說話直接，「最具親和力」。

John Liu straightforwardly said that the New York Times colluded with the FBI investigator, or else they wouldn't have the information for their article. This was John Liu's most straightforward attack ever since the investigation of Xinwu Pan. The audience thought John Liu's straightforwardness was amiable.

對於小商業承受的法規多、罰款重的現狀，參選人們都願意改變，還興致勃勃地開起玩笑。柯魁英提出「泡菜與起司漢堡一樣，拿出冰箱就不新鮮了嗎？」她希望基於不同族裔的飲食文化挑戰，衛生局應該與社區小商家坐下來討論修改現法。劉醇逸更直接，「泡菜那麼辣，離開冰箱幾分鐘，能長什麼細菌？還有烤雞燒鴨，我很愛吃這些。」他認為衛生局的法規與社區脫節，要立刻改變。

As for the numerous regulations that the small businesses have to follow, and the heavy fines that they have to pay, all the candidates were willing to change that and even joked about it during event. Christine Quinn said "Kimchi is like cheeseburgers, does it mean it isn't fresh once you take them out of the fridge?" She believed that the Health Department should discuss the regulations that challenge the cuisines of different cultures with the community restaurants. "Kimchi is very spicy, how can it grow parasites after leaving the fridge for a few minutes? And I love eating roasted ducks" said John Liu. He believes that the Health Department regulations are out of touch and should be changed.

對於柏路重開議題，柯魁英表示，願與社區討論，然後在「合適時機」重開。湯信回答更直接，「應該重開柏路。市警大樓的安全可以保護，不需用犧牲一個，來保住另一個」。

Regarding the issues about reopening Park Row, Christine Quinn expressed that she is willing to discuss it with the community, and reopen it at the appropriate time. Thompson responded "Park Row should be reopened. There is no need to sacrifice Park Row to protect the city police station."

華策會行政總監陳受權提問，如何在預算削減中保護為社區提供服務的社區組織。湯信表示「移民家庭最關注的就是教育、幼兒看護，這也正是我的優先關注，不會玩預算遊戲。」他多次強調任何社區發展議題都一定要與社區組織合作討論。劉醇逸提及當市議員時發現法拉盛的老人不愛吃老人中心提供的花生醬三明治，後來經過爭取才獲得泡菜和米飯。他表示，市長合同辦公室對社區組織並不合作，讓社區組織爭取合同的過程「非常艱辛」。

Chinese American Planning Council director Chen Shou Quan asked how the candidates are going to continue providing service to community organizations when the government is cutting budgets. Thompson expressed "Immigrant families care mainly about education and daycare, and this is what I am going to focus on, without cutting budgets." He repeatedly stressed that any issues concerning the development of the community should be discussed with the community organizations. John Liu mentioned that while he was the city council member, he discovered that the elderly in Flushing didn't like the peanut butter sandwiches provided by the senior centers. After fighting for it, he was able to get kimchi and rice for the elderly instead. He expressed that the Office of the Mayor and community

organizations often don't cooperate, making the process of getting contracts for these organizations "very difficult".

對於教育局是否過分保護「壞教師」、沒有讓家長足夠參與教學，各參選人都毫不客氣地批評。柯魁英提出用資深教師指導年輕教師，幫助年輕教師提高教學能力。湯信說，「客氣一點說，他們實在是作了很差的工作」，尤其對新移民學生，教育局沒有幫助到他們。Albanese對教育非常有熱情，他以自己少時移民的經歷表示，他母親不會講英語，是通過家長會和社區組織等獲得教育資訊，如果他能當選市長，希望將來能繼續這一傳統，讓更多新移民家長了解孩子的成長。他還認為學校場地沒有被充分利用，學校應該在教學之餘，提供場地讓社區組織使用。劉醇逸批評去年教育局發布的教師報告四成的數據出錯，他提出，教師工會不是魔鬼，教育局應該和教師工會合作。

An issue on whether or not the Department of Education is protecting "bad teachers", and not allowing parents to participate in teaching, was criticized bluntly by each candidate. Christine Quinn suggested that experienced teachers should guide new teachers, improving their abilities to teach. Thompson said "No offense, they did a really poor job." Especially toward the new immigrant students, the Department of Education didn't help them at all. Albanese is familiar with the education system, from his personal experience as an immigrant when he was young. His mother didn't speak English, so he received information from parent teacher associations and community organizations. He hoped to continue this tradition if he gets elected, allowing more immigrant parents to understand their children's development. He also believed that the public school should be utilized not only for teaching, but also for community use. John Liu criticized the data regarding 40% of teacher's assessments provided by the Department of Education. He suggested that the Department of Education should cooperate with the teacher's union.

Read more: [世界新聞網-北美華文新聞、華商資訊 - 籌款案 劉醇逸批紐時「勾結」調查員](#)